

Edith Broszinsky-Schwabe

Interkulturelle Kommunikation

Missverständnisse und Verständigung

2. Auflage

<f> Springer VS

Inhalt

Vorwort zur zweiten Auflage	V
Vorwort	IX
Einleitung	1
1 Interkulturelle Kommunikation als Gegenstand der Wissenschaft	2
2 Globalisierung und Interkulturelle Kommunikation	2
3 Weltweite Entwicklungen im 21. Jahrhundert	4
4 Ursachen weltweiter Migration	5
4.1 Die ungleichmäßige ökonomische Entwicklung in der Welt	6
4.2 Politische und gesellschaftliche Umbruchprozesse, Kriege und Bürgerkriege	6
4.3 Die Welt ist unsicherer geworden: Terroranschläge und Gewalt	7
5 Die rasanten Veränderungen der Medien in den vergangenen Jahrzehnten	8
5.1 Medien und soziale Netzwerke: Social Media	9
6 Kommunikation und kulturelle Vielfalt	12
6.1 Bildungsunterschiede in der Welt	12
6.2 Sprachenvielfalt	13
6.3 Die Rolle der Religionen	14
7 Gemeinsamkeiten trotz kultureller Differenzierung?	20
8 Interkulturelle Kommunikation in der Zuwanderung: praktische Herausforderungen und neue Fragen an die Theorie	24

1	Interkulturelle Kommunikation als Spezialfall sozialer Kommunikation	29
1.1	Was ist in jeder Kommunikation gleich und wo liegen Unterschiede in der Interkulturellen Kommunikation? <i>Rahmen von Kommunikation</i>	32 33
1.2	Die Kommunikationshandlung: Symbole, Zeichen und Bedeutungen	34
1.3	Verlauf von Kommunikation: Modelle	38
1.4	Gibt es international gültige Charakteristika von Kommunikation?	41
1.5	Wie werden Unterschiede in der Interkulturellen Kommunikation erfahren? <i>Der Begriff „Interkulturelle Kommunikation“</i>	46 46
2	Interkulturalität und Identität – Die Kommunikationspartner	53
2.1	Identität in der Interkulturellen Kommunikation	53
2.2	Worauf basiert <i>kulturelle Identität</i> ? <i>Nationalkulturen und ethnische Pluralität: Die Bedeutung nationaler Identität</i> <i>Was ist „ethnische Identität“?</i> <i>Lokale und regionale Identität</i> <i>Soziale Identität und Subkulturen</i>	56 56 62 64 65
2.3	Gibt es eine übernationale kulturelle Identität? Was sind Kulturkreise? <i>Konzepte von „Kulturkreisen“ in der wissenschaftlichen und politischen Debatte</i> <i>Identitäten und interkulturelle Verständigung</i>	67 67 68 70
2.4	Sprache und Identität <i>Sprachliche Grundlagen Interkultureller Kommunikation</i> <i>Sprachliche Verständigung innerhalb einer Gesellschaft</i>	71 72 73
3	Kultur in der Kommunikation	77
3.1	Was ist überhaupt Kultur?	79
3.2	Haben nicht alle Menschen eine gemeinsame Kultur?	82
3.3	Welche Charakteristika von Kultur sind für den Kommunikationsprozess wichtig? <i>Jeder teilt seine Kultur mit anderen</i> <i>Kultur wird erlernt</i> <i>Kulturwandel und Kommunikation</i>	87 87 88 91

3.4	Kann man Kulturen unterscheiden?	94
	<i>Sprache – materieller Besitz – Verhalten</i>	95
	<i>Die Dichte des Informationsnetzes („Lowcontext – high context“) ...</i>	96
	<i>Aktionsketten</i>	97
3.5	Kann man kulturelle Unterschiede messen?	98
	<i>Machtdistanz (Power distance)</i>	98
	<i>Individualismus</i>	99
	<i>Kollektivismus</i>	99
	<i>Maskulinität vs. Feminität</i>	100
	<i>Unsicherheitsvermeidung</i>	100
4	Kommunikationsunterschiede und Interkulturelle	
	Missverständnisse	107
4.1	Kulturmuster in der Kommunikation	107
4.2	Ebenen interkultureller Kommunikation und Interkulturelle	
	Missverständnisse	110
	<i>Wahrnehmung</i>	111
	<i>Denken</i>	112
4.3	Verbale Kommunikation	114
	<i>Die Bedeutung der Sprache</i>	114
	<i>Woher kommt die sprachliche Vielfalt?</i>	116
	<i>Sprache im sozialen Kontext</i>	117
	<i>Sprache in der schriftlichen Kommunikation</i>	118
4.4	Missverständnisse in der verbalen Kommunikation	119
4.5	Die Rolle der verbalen Kommunikation in der Kultur	123
	<i>Reden und Schweigen</i>	124
	<i>Gesprächsregeln</i>	125
	<i>Kommunikationsstile</i>	126
	<i>Flüche, Beschwörungen und verbale Gewalt</i>	130
5	Nonverbale Kommunikation	133
	<i>Was gehört zum nonverbalen Verhalten?</i>	133
5.1	Die physische Erscheinung des Anderen: Das Körperbild	137
	<i>Körperhaltung und Bewegung</i>	139
5.2	Die Ausdrucksformen des Gesichtes: Mimik	141
	<i>Ein Blick spricht tausend Bände</i>	142
	<i>Ein Lächeln zur rechten Zeit</i>	145
5.3	Gesten des Körpers	148
	<i>Der Ja-Nein-Code</i>	151

	<i>Winken – Heranwinken oder Zuwinken</i>	152
	<i>Achselzucken als Zeichen der Unfähigkeit oder Resignation</i>	152
	<i>Zählen mit den Fingern</i>	152
	<i>Beleidigende Gesten und Gebärden</i>	152
5.4	Signale des Körperkontakts	153
5.5	Gerüche als Information in der Kommunikation	155
6	Begegnungen in Raum und Zeit	157
6.1	Der Raum als Rahmen von Kommunikation	157
	<i>Distanz und Nähe</i>	157
	<i>Territorialverhalten</i>	159
	<i>Die Nutzung des Raumes</i>	160
6.2	Der Umgang mit Zeit	162
	<i>Konfliktpunkt Pünktlichkeit</i>	163
	<i>Von der Ereigniszeit zum modernen Zeitverständnis</i>	163
	<i>Lineares und zyklisches Zeitverständnis</i>	164
	<i>Zeitorientierung: Vergangenheit – Gegenwart – Zukunft</i>	166
	<i>Zeitverhalten I: monochron oder polychron?</i>	168
	<i>Zeitverhalten II: Zeitbewusste und zeitvergessene Länder</i>	169
	<i>Das Tempo des Lebens</i>	170
6.3	Zeit als Maß für Aktivität	172
	<i>Traditionelle Maßeinheiten für Zeit</i>	172
	<i>Kalendersysteme heute</i>	174
7	Interaktionsrituale	179
7.1	Begrüßungsrituale	183
7.2	Abschied und Trauer	185
7.3	Der Fremde als Gast – das Ritual der Gastfreundschaft	186
	<i>Gastfreundschaft als kultureller Wert der Interaktion</i>	187
7.4	Symbole und Farben in der Interkulturellen Kommunikation	191
	<i>Tiere und Pflanzen als kulturelle Symbole</i>	193
	<i>Zahlen als Symbole</i>	193
8	Bedeutung von Werten in der Kommunikation	197
	<i>Familie und soziale Gemeinschaften</i>	198
8.1	Familie und soziale Werte – Das Beispiel Afrika	199
8.2	Traditionelle Wertvorstellungen im Verhalten – Das Beispiel Korea	202
	<i>Die Lehre von Konfuzius</i>	202

	<i>Hinter der Interaktion stehende Werte des Konfuzianismus</i>	204
	<i>Zentrale Wertvorstellungen in Korea</i>	205
8.3	Der Wert „Ehre“ in der Kommunikation – Das Beispiel Türkei ...	205
8.4	Ethische Werte in den Weltreligionen	207
9	Das Fremde in der Interkulturellen Kommunikation	211
9.1	Was ist Fremdheit?	211
	<i>Historisch geprägte Haltungen zum Fremden – Das Beispiel der Entdeckung Amerikas</i>	211
9.2	Fremdheit in der Kommunikation	215
9.3	Wovon wird unser Verhalten zum Fremden bestimmt?	218
	<i>Die individuelle Wahrnehmung des Fremden</i>	218
	<i>Soziale Identität und Fremdwahrnehmung</i>	220
9.4	Bilder in unserem Kopf	223
	<i>Soziale Stereotype, Fremdbilder, Feindbilder</i>	225
9.5	Völkerstereotype	227
	<i>Beispiel Frankreich</i>	230
9.6	Kulturschock	232
10	Verbesserung interkultureller Handlungskompetenz	235
10.1	Interkulturelle Kompetenz entwickeln	235
	<i>Eigene Handlungsstrategien entwickeln:</i>	238
	<i>Individuelle Kompetenz – Erkenne dich selbst</i>	241
10.2	Interkulturelle Handlungskompetenz auf internationaler Ebene ...	242
	<i>Wirtschaftliche Zusammenarbeit</i>	242
	<i>Strategien der internationalen Unternehmenspolitik</i>	244
	<i>Kulturkontakte im Ausland</i>	248
10.3	Interkulturelle Kommunikation in der multikulturellen Gesellschaft	251
	<i>Zuwanderung nach Deutschland</i>	251
	<i>Assimilation oder Akkulturation?</i>	253
	<i>Aspekte wirtschaftlicher und sozialer Integration von Migranten heute</i>	255
	Ausblick: Kulturelle Globalisierung und Interkulturelle Kommunikation	259
	<i>Folgen der Globalisierung für Interkulturelle Kommunikation</i>	261
	Literaturverzeichnis	263